

J. LAMOUR

BIM-BIM



MIZÉR

Ha guerzenneu deverrus aral



(PEDERVET MOLLADEN)



MOLLADEN

Saùet get en dastumaden *Dibunamb*

RU KARNOT, ÉN ORIANT

—
1907

BIM-BIM



MIZÉR

Ha guerzenneu deverrus aral



(PEDERVET MOLLADEN)



Kent lénein el livrig-men

*El livrig-men e zou skriuet
Aveit tud ledan a spered ;
Doh er réral me ol zibuen
Lén anehon, pé cheleu lén.*

*Guéharal, un dén avizet
En é livreu en des laret
« Pé dén e barrei a ziskein
« Er huirioné én ur hoarbein (1). »*

(1) Ridendo dicerè verum quis vetat (Horace)

*Gobér boud, hoarhein get mezuṛ
Nen dé droug erbet a dra sur ;
Me gred é hellér hoah elsé
Laret d'en dud er huirioné*

*Sellet neoah, kent er gobér,
Dob pé sord tud e hues afér :
Bezou ér bed penneu a dréz
Kaloneu séh korn ha diés.*

*Gobér boud dirak en dud-sé
Zou hum riskein d'en devout ké ;
D'er ré-zé é hourhemennan,
Hemb lén, turel me livr én tan.*

*Ur ré benak e lar marsé ;
Perak kol en amzér elsé
É teverral bag é hoarhein
Pe vehé ret kentoh ouilein ?*

— *Ia, guir mat é : fal é en treu
Brasob pé bras é hun poénieu
Ha neoah, guir mat é eùé,
Remed er boén e zou er joé.*

*Hag er galon e zou nerbus
De labourat pen dé joéius,
O ! ne vennan ket hou chifein
Pe bran boud, mes hou korijein,*

*Ha diskoein d'oh pé ker sot é
Er modeu, en técheu hou poé,
Me gred enta, get sekour Doué,
Mem bourdeu e brei vad... marsé.*

*Mes kollet em es me amzér
Ha me labour ha me fapér
Ma ne huélet ket el lesion
E ran d'en dud é kiz ul lon.*

Eit en tonniew

*Mar plij genob hui e lénou :
Mes mar kañnet braùoh e vou
Ton er « Vouialh » zou banauet,
« En hani gouz » e zou brudet.*

*Mar choéjet en ton devéhan
Hui e brei deu boz a unan
Hag e larou aveit diskan :
« Des chet é bar
« Ar en doar »*

BIM - BIM

GUERZEN DEVERRUS



MOLLADEN

Saüet get en dastumaden *Dibunamb*

ÉN ORIANT

1906

BIM - BIM ⁽¹⁾

Guerzen deverrus

KETAN KAN

Iouankiz BIM - BIM

Chèleuet hag é kleuet
Ur soñnen a neué sauet
Ar ur hah *Bim-Bim* hanuet,
É borh er Voustoér desauet.



É LIGNÉ

Dichen e hré sur, e larér,
A noblans bras er héhiér ;
Rak braù e oé, mignon e oé,
Ha spered a leih en devoé.

(1) Gellein e hrér kannein BIM-BIM ar en ton : *'Mes ur vouialh.*



SKOL HAG AVIZEU MAT

E vestréz, koh hag avizet,
En doé groeit skol dehon abret,
Ha profitein e hré, ur bam !
A avizeu mat er boufam !



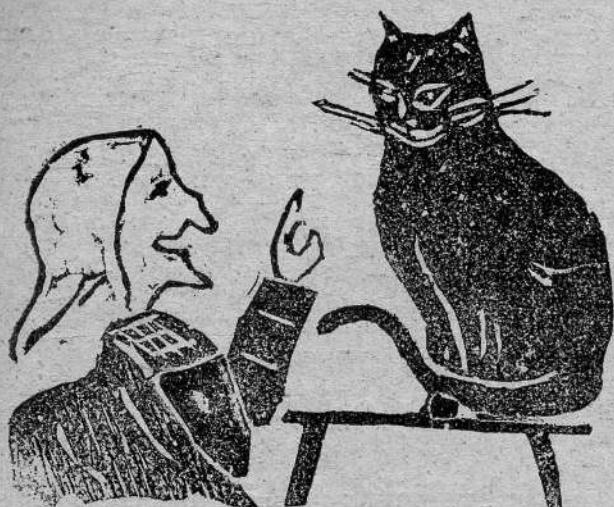
— « Me heh Bim-Bim cheleuet mé,
« Chomet amen doh me hosté
« Reit hou pat d'ein:disket erhat
« Karein ha pratikein er mad.



« Dihoollet doh er fallanté...
— « Bim-Bim enta, cheleuet mé :
« Dihoollet mat doh el loñned,
« Doh er chas ha doh er rahed.



« Marsé logod e hrei droug d'oh,
« Mes en dud e zou hoah falloh
« Chomet én ti mar ne fal d'oh
« Ne arriuehé droug genoh. »



Dihoollet mat doh er ionned
Doh er chas ha doh er rahed !...

« Bremen lipet mem beg dousig
« Ha torchet ean get hou lostig
« Alaboneur ! hui zou mignon
« Komans e hret gout hou lesion »



Bim-Bim enta, èl ma vrásé,
E furnéz eùé e greské ;
Ha bamdé é kargé kalon
É vestréz a gonsolasion

ER GOMER

— « Me heh komer, deit de sellet ;
 « Na peh ker braù en er havet !
 « Er hahig-men 'des ket é bar,
 « Ne grèdan ket, ar ol en doar.

« Sellet, sellet en digourdi !
 « Hemb arsaù é ma é hoari.
 « Ean saill a dréz, ean saill a ben,
 « E dro, e dro, pen aveit pen !

« Me heh komer, eit en dihuen,
 « Sel guéh ma han d'en overen,
 « É ma ret er lakat én daul,
 « Eit er miret doh ur goal daul.

« Kent monet kuit, Bim-Bim, groeit chér
 « Ha boket ter guéh d'er gomer.
 — « Trugéré, Bim-Bim, me mignon !
 — « Damb bremen de di er Person...

— « Démat d'oh hui, eutru person.
 « Deit on de ziskoein me miton
 « Ha d'oh ha d'en eutru kuré...
 « Ean hou kar, haval e vehé »

Bim-Bim elsé oé bet eurus,
 Epad men doé chomet sentus,
 Mes disket petra e gavér
 E tisentein é peb amzér.



EILVET KAN

Maleurieu BIM-BIM

Bim-Bim neoah ne vennas ket
 Ur huéh, lipat er gomered ;
 (Rè vil merhad en ou havé,)
 Ha ean e hrsas « fout! fout ! » dehé.

Keh maleurus ! kir e koustou
 Un torfet ken eahus dehou
 Rak ol ou des kuiteit en ti
 Ou halon karget a furi

— « Ni en diskou ni d'hobér chér
« Ha de respetein ur gomer !...»
Ar ou inour ou des touiet
Ou devehé ean maheignet.

* *

Un dé enta, er goh Vestréz
E ias de hobér hent er Groéz
Mes er vatéh e zou karget
De hoarn er mitonnig karet.

* *

— « Épad ma vein ér méz, plahig,
« Hui e sellou doh me hahig.
« Ar hou pen hui e reskondou
« A ol en droug e arriou.

* *

« Groeit e vou d'oh ér mem feson
« Ma vehé groeit de me miton.»
— « Ha hui, Bim-Bim, chomet én ti
« Nen det ket ér méz de hoari.»

* *

Mes ur hah, eit gobér en dal
Doh mab-dén zou liés haval ;
Sel mui ma tihuennér dohton
Sel kriùoh é en tantasion.

Er vatéh pe ne sel ket mui,
Bim-Bim 'saill er méz ag en ti.
Allas ! ken pél é ma ridet,
Dré bemp merh a valis karget.

* *

Mes me loñníg, skan a ziùhar
E zou kentéh é lein ur bar.
Ur verh e grap, ha liant mat,
En des ean skrapet dré er pat.

* *

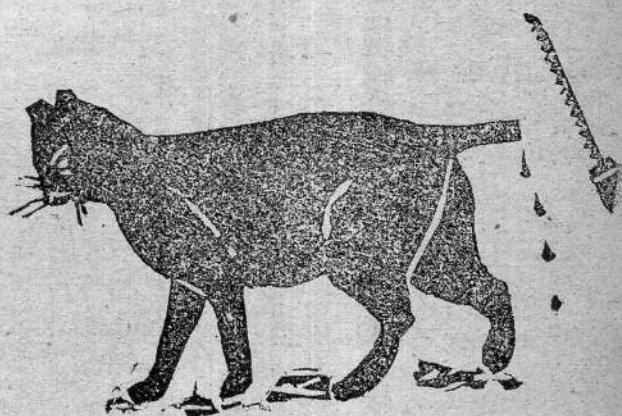
Groñnet é bet én un dantér,
Ha taulet bean én ur banér ;
Pennig é lost e zou lausket
Éspres ér méz eit bout trohet. .

* *

Nezé ur verh, kri a galon,
E héchennas lost er miton ;
Un aral, kalet èl en hoarn,
E drohas pennig é skoarn !

* *

Ou malis p'ou des koutantet,
Er loñníg libr e zou lausket...
De gavet er gér é tichen
Goal vaheignet ag en deu ben !



De gavet er gér é tichen

Goal vaheignet ag en deu ben.



TARH KALON

Ken truhék er plah p'er guélas,
Vagañnein kazimant e hras.
Mes allas ! kaer hé des ouilen,
D'en droug ne hel ket remedéin



Mes er vestréz, pe zas én ti,
E lauskas kentéh un taul kri
Kapabl de feutein hemb arvar
Er galon stertan ag en doar.

— « O men Doué, na peh ur goaleur
« Zou arriù get mé hahig peur !
« Me heh Bim-Bim, o me loñníg,
« Più en des trohet hou lostig ?



« Laret em boé d'oh forh liés
« Pas monet hous unan er méz.
« Penaus, bremen, é helleet
« Torchein mem beg, p'er lipeet ?



« Rekis é bout kri a galon...
« Martirein elsé ur heh lon,
« Ur loñníg ken dous ha ker mat!
« Na peh tud fal, peh tud divat !



« Kerkrous é meruel, hemb arvar.
« Nen des meit fal dud ar en doar.
« Deit, men Doué, deit bean de me hläh,
« Pen dé guir ma foutet mé hah. »



Nag eahuset un dizanspoér !
Mes kent pél é tro de golér ;
Rak er Verh, én despet dehi
Parrat a hoarhein n'hellé mui.

— « Gortoit, gortoit, merh miliget ;
« Hou tiskoarn e vou trohet ! »
En atretan, a dauleu bah,
E sko, ken ne son kein er plah.

* *

Mes pe ia de glah hé houtel,
Er verh skan e rid par ma hel ;
Ha bikin dén ne gleuas mui,
Na tost na pèl, konz anehi.



Mes pe ia de glah hé houtel
Er verh skan e rid par ma hel



ENDRO D'ER POUL

Endro d'er poul, ne vé kleuet
Épad eih dé kin neuétéd.
En ur ouilein, d'er ré e bas
E ma disket en torfet bras.

* *

ER SORSERÉZ

Beannoh eit n'er laran, neoah,
Ridek e rér de glask ur hroah
Brudet ér vro, gouiek ha fur
Eit laret er « bonavantur »

* *

E ta !... Me gleu er harik-kam ;
Me huél mantel guerh er Vadam.
Aeron e spign doh hé dantér,
Pennen marù ar un dibunér !...

* *

Ur gohann, ur hah du geti,
Luneteu bras ar ben hé fri,
Barüenneu hir doh hé balog ;
Hé fri hag hé balog e stok !

Ur rond hé des groeit get aeron ;
Get hé hah du é ha énon.
Komanset en dibunér troein,
Kah du mioñnal, kohann houpein.

* *

D'er hreisté, d'er hreisnoz é tro
A saù-heaul de guh-heaul endro.
Tri taul a glei, pear a zeheu
En ur laret « orézoneu »

* *

Mes paù Bim-Bim p'hé des sellet
Un tarh gurun e zou kleuet ;
— « Maleur ! maleur ! guel e vehé,
« Pen dé hoah mat, ma varùehé ! »



Maleur ! Maleur ! guel e vehé
Pen dé hoah mat, ma varùehé !

— « Petra ! Petra satan a hroah ?
« Hui e ven ma varùou me hah ! »
...Kenevé ma téhas aben,
E oé, sur mat, feutet hé fen.



É GLENÙED

Ur hroah aral e hras en treu,
Hemb sorsereh, mes get lezeu.
Ur bourd é er guélet alkent
Groñnet, bouchoñnet én deu ben.

* *

Mes neoah Bim-Bim e huellas,
Goudé bout groeit ur hlenùed bras :
Tri dé ha ter noz é oé bet
Hemb ivet na dèbrein tra 'bet.



Kleuet e huéz, o mem bredér,
Er pén brañan ag en istoér,
Aillas ! ér loden devéhan
Me larou d'oh en treu tristan.

TRIVET KAN

Farseu BIM - BIM.

Pé oé Bim-Bim én oed tinér,
 É oé skuir en ol kihier :
 Fidél e oé, sentus e oé
 Ha d'en dévotion hum daulé.



FAL HANTIZ

Er fal hantiz en des kollet
 Er ré guellan e oé er bed.
 Ne faut allas ! meit ur momand
 Aveit kol er ré inosant.



Ur hah, fal vrudet dré er vro,
 Get Bim-Bim èn ur léh distro
 Hum gav ha get ur min joéius
 E lar dehon, er lon treisus :

— « Démat, Bim-Bim, démat, m'ami ;
 « Penaus é ha te dud én ti ?
 « Hatezouiah?...M'em es kleuet
 « É hous un tammig arrumet ?



« Dré er hanton, en ol e lar,
 « N'ou des biskoah kavet te bar;
 « É hous finoh (hemb en dispriz)
 « Eit er finan kah a Bariz !



« Mes en ol eùé gav un eah,
 « Ma hum blijs én ha digeah.
 « Pé sord plijadur e hes té,
 « Étal er goh boufammig-sé ?



« De betra é chervijou d'is
 « Te spered ha te iouankiz ?
 « Nen dé ur véh, aveit ur hah,
 « Biùein devot èl ur monah !



« Taul a kosté er bigodaj,
 « Kongrégasion ha bonseuraj.
 « Pe houiehes get pé sord joé
 « É pasamb ni ol hun buhé !

« Épad en dé, é laret kaer,
 « Doh er réiouank gobér chér;
 « Plijadurieu ha fest bamdé,
 « Biskoah ankin, biskoah tristé.

* *

« Des héli-ni, ha groeit èlomb :
 « Hoari gaer d'emb, épäd ma omb.
 « Pe veemb koh, vou devéhat,
 « Klah bourapted, gobér chervad. »



BIM-BIM HUM GOL

Er heh Bim-Bim e cheleuas,
 Doh konzeu lorbus er Judaz ;
 A houdé-zé, n'arsaúas ket,
 A héli fal gonpagnoned.

* *

Hantein e hré en tavarneu,
 Krolleu, festeu ha bobanseu.
 Allas ! guéharal er guellan,
 Bremen é ma sur er fallan !

EN DANS

Ataù er hetan ér bobans,
 Er hetan é komans en dans.
 O mem bredér, nag un dra drol
 Guélet er hihiér é krol !

* *

Kah ha kahéz des hum choéjet,
 Hag a vréhad é mant kroget ;
 Ou losteu tronset ar hou hein,
 Saillal e hrant a blom d'er lein.

* *

Héjal e hra ol er pilleu,
 Tarhein e hra er hoh voteu,
 Troein, troein e hrant, ha troein ken drol,
 Ma lareheh : « Sur é mant fol. »

* *

Grifal e hrant a bouiz ou fen,
 En ur vèkal un pen soñnen ;
 Er binieu hag er soñner
 E zalh en dans tré ma karér.

Er blijadur-men, ar en doar,
Haval é, nen des chet hé far,
Pen dé guir é krol é huélér,
En dud, goah eit er hihiér.



EN TAVARNEU

Arlerh en dans, ou des séhet :
— « Tavarnouréz, bean digaset
« Taseu, boleu, er guellan guin,
« Ha chistr bouteill ha likeur fin ! »



Er chistr e bas a gartadeu,
El en ur greill, dré ou gougeu.
Mes pe gomans tuemmet d'er pen,
Pep hani e lar é soñnen.



Cheleuet, na kaeret muzik !
Lod e gri : « Viv er Républik ! »
Lod aral : « Viv Napoléon »
Lod : « Kaset ean en diaul geton ! »

Ne gleuér mui meit touiereh,
Malloheu ru ha sakrereh.
Kent pél é saù er foeterreh,
Tauleu kri-forh ha bekereh..



Arfleuet ind dré er golér ;
Ne hanaùant na brét na hoér.
Tarhein e hra er bouteilleu ;
Er guér e strimp doh er penneu !



Pen dé diskarget en armaj,
Ind hum roul, hum reng én araj ;
En tauleu bah gouéh èl er glau ;
Nen des chet mui kalz én ou saù !



Pen dé diskarget en armaj,
Ind hum roul, hum reng én araj.

Ridek e hra goed a boulad ;
Tarthet e zou mar a Jagad ;
Divréh ha diùhar zou torret,
Éleih ar en doar astennet !

* *

Er hahézed, é klah parrat,
En doé hum daulet én tolpad ;
Hemb tam respect ar er bratel
É flastrand kouifeu ha dantel.

* *

Mes arriù é ar en dachen
Er homiséz, me « iondr-korden »
Nezé... hes hun hoari aral :
Gobér e hrant proséz-verbal.

* *

— « Tavarnour, ha dék polison,
« Héliet ni bean d'er prizon. »
Pe griant : Viv' er Liberté !
En nor e cher klos arnehé.

* *

Er logod e oé ér sulér,
Joéus é sellet en afér ;
Ha d'ou zro eùé, hemb doujans,
É hrentbourd, ha fest, ha bobans.

Bim-Bim enta viùas elsé,
Fallan, truhékan ma hellé ;
Er pillaj hag er laeronsi,
Dé ha noz, e oé é studi.



FALLANTÉ BIM-BIM

En ol dehon vezé renget,
En dud, er chas, é gansorted.
Ne oé dén ar zoar én abri
Doh é valis ha treisoni.

* *

É vestréz e vennas, un dé,
En tennein ag er fal hent-sé ;
Er haill e lar fout ! fout ! dehi,
Hag e den hir é dead geti.

* *

Nezé hi vén er hastiein
Hag a dauleu bah en diskein ;
Mes en ingrat multrér, kentéh,
E saill d'hé dorn, e reng hé bréh !

Kaer en des en dud a féson
Asé arrest er polison ;
Er jandarmed nag er justis
N'hellant ket derhel en hostiz.



BIM-BIM FRANMASON

Bout zou eùé, (sur e larér)
Franmasonaj ér hehiér ;
Bim-Bim én ou mesk hum lakas.
Kent pél e tas de vout mestr bras.

* * *

Un dé, Bim-Bim e gas papér
Aveit dastum er hihiér :
« Deit ol hineah ; konzet e vo
« Ag en aférieu ag er vro.

* * *

« Un hoh lart e zou bet lahet
« Me houi émen e ma pignet ;
« De greiznoz, é kaù er person,
« É hamb de hobér rigodon. »

UR PRED BRAS

D'en ér laret é arriùant.
— Tri mil, marsé open, é mant —
Hag ind e zèbr, hag ind e grign,
Ind e hra boud, hag ind e skrign.

* *

Er chistr, er guin, a gartadeu,
En des golhet prop er gougeu
Eit desert é ta el larden
Hag er sausis hag amonen.

* *

Be oé hoah mél ha konfitur...
Eit er hafé nen dont ket sur ;
Rak er geginouréz kousket
Eit en tuemmet, ne saùas ket.

* *

A pen dé dèbret rah el lon,
Grès mat e larant d'er person ;
Get guin-ardant a huérennad
É trinkant ol d'é iehed mat.

Eit é lod en devou eskern...
Nezé e saù safar ihuern :
Ind e gri forh, hum foet, hum zant,
Kement sord malloh e larant.

* * *

Mes Bim-Bim e sko get kolér
Ar en daul ken ne strimp er guér.
Skan èl ur hah, en des saillet
Ar ur varrik hemb skél erbet.

* * *

Pe gonz, ean sko get é zeu droed,
Ken ne darh édandon er hoed :
É zivréh e dro a bep tu
E zeulagad e zou tan ru.



PREDEG BIM-BIM

« Beta pegours enta, pautred,
« E talheemb hur pasianted ?
« A houdé ma homb ar en doar,
« Goasket omb get en dud barbar.

« Treu erhoalh hun es labouret
« Eit profit hun mistr miliget ;
« Saùamb hiniù énep dehé,
« Ha tagamb ind rah hemb truhé.

* * *

« Sinamb er peah get er rahed,
« El logod, chas, ol el loñned.
« Beemb rah d'un tu, deit é hun tro
« De vout er vistr ol dré er vro.

* * *

« Ne gavet-hui é vehé mal
« Gobér ur Républik aral ?
« Viv Lusifer ! Viv en diaul bras !
« Flastamb rah ou boutikl d'en dias !

* * *

« E mant ol arfleuet dré-zé.
« E klah hanùein un député
« Groamb ni eùé ur pétision
« Ma vou torret ou élections.

* * *

« En amzér-men, en ol e hel
« Bout député, pé marsé guel.
« Choéjamb ur hah ! Ia, salagé !
« Ur hah e faut eit député.

« Ur hah skoleit, lan a spered
« Hakapabl de zihuen hun droed,
« Eit ma chanjou érfin en treu,
« Ma vou justis él lézenneu.



OU GOARNEMANT

« A pe vou d'emb er goarnement,
« Ur hah e vou er prézidant ;
« Er chas e vou députeed
« El luherned sénateured.



« Pigi e glaskou doéréieu,
« Rahed e hrei er gazeteu,
« Ha pep mitin ar er dachen,
« Er hog ou lénou d'en azen.



« Mes guir pé geu, ne skriüeemb
« Nameit er péh e blijou d'emb ;
« Maleur d'en nemb e larou gir !
« Prizon en dou, amand forth kir !

« Hañni ekzant : rah soudarded..
« Mes ne faut ket a jandarmed ;
« Red é ma hellou pep-hani.
« Biùein revé é fantazi,



« Dèbrein, ivet, mèuein, soñnein,
« Laereh, foétal ha [memb lahein...
« Ha ne zoujet ket er justis,
« Rak ni vou er vistr é Pariz,



« Ni hur bou elkent ur prizon.
« Eit lakat er ré vat énon.
« Er genaill e vou inouret,
« Ol er réral e vou goasket.



ER RELIJION

« Nann, birùikin ne vou dobér
« A religion eit kihier.
« Petra hrehé ur frammason
« A vigodaj, a religion ?

« Konzet d'ein a hul lideu-ni
 « A hun marhol, hun bateri,
 « Hun dantér ler, hul loé, hun skuir...
 « Chetu treu kaer, nen dé ket guir ?

* *

« Er méz a Frans er séieu du
 « Vou boutet peb unan d'é du;
 « Frer ha bonseur e valéou,
 « Er hovand genemb e chomou.

* *

« En eskobed hag er vélean
 « Vou lakeit de véruel get nan ;
 « Nen des chet dobér anehé
 « Eit desaù er rumad neué.

❖

ER GROÉZ

« Ne faut ket mui guélet er groéz
 « Ar dachen kér, nag ar er méz,
 « Nag ér skolieu, nag ér vered,
 « Nag ér barnti... é léh erbet

EN ILIZIEU

« En ilizieu e vou d'en ol ;
 « Groamb anehé tiér korol,
 « Pé tavarneu, pé, mar karet,
 « Lojeu kaer d'er frannasoned.

❖

ER MADEU ARAL

« Pe vou a blad er relijon,
 « E tei tro en dud a feson ;
 « Nezé ni e hrei invanloér
 « Ag er haù betag er sulér.

* *

« Eit gobér mat, er républik,
 « Ne faut hañni, peur na pinùik ;
 « A pe vou rah en treu d'emb-ni,
 « Ni rei é lod de bep-hani.

* *

« Er beizanted e labourou ;
 « Pe zei en est, ni bartajou.
 « Ni e zébrou, ivou perpet,
 « Revé hun hoant ha hun séhed.

« A pe vihannei hul lodeu,
 « Ni e reneùéou en treu ;
 « Hag elsé vou groeit bep suhun,
 « Aveit ne vankou ket butun.

* *

« O ! na bouraplet un afér !
 « Klasket enta bean hou papér,
 « Viv' en ihuern ! Mal é laret :
 « Eit député più e choéjet. »

* *

El un tarh gurun, un taul kri
 E laka de grénein en ti :
 « Tagamb en dud ! Malloh dehél !
 « Bim-Bim e vou hun député ! »

* *

Er sul arlerh é oé guélet
 En drolan tra e zou ér bed ;
 Er hihiér, én ur soñnein,
 E mont d'er méri de voéhein !

* *

Ar gosté ou fen ou zokeu :
 Kazaliet ind dré er ruieu ;
 Un drapeau ru e zou geté ;
 Saillal, griffal e hrant get joé !

Er jandarmed, p'ou des kleuet,
 E stank en hent én ul laret :
 « Halte-là !... on ne passe pas !
 « Fait' demi-tour, Messieurs les chats ! »

* *

Ind e reskond : « On passera
 « Et les gendarmes, on les pendra !
 — « Damb arnehé ! mil Satan ru !
 « Hachanjamb pén dehé dohtu...

* *

Unan doh kant, er jandarmed
 Kent pèl e zou rah dihoedet.
 — Victoire à nous ! A mort les vaches !
 « Vivent les chats et les apaches !

* *

Red é bet digas en armé ;
 Mes laret mat e zou dehé
 Boutein ér prizon drest pep tra
 Er ré ne larou ket nitra.



MARÙ BIM-BIM

Neoah, er vestréz, pe gleuas
 Er brud a dorfeteu ker bras,
 Dé ha noz ne hellé parrat
 A chuill dareu huerù a boulad.

« Me heh Bim-Bim ! O me heh kah !
« Rézon mat en devoé er hroah
« Pe laré d'ein : « Guel e véné,
« Pen dé hoah mat, ma varùehé ! »

* *

« Pe vèhes marù ér iouankiz
« Pe viùehes get honestiz,
« M'em behé hoah hum gonforfet...
« Bremen me halon zou malet !

* *

« Me huél erhat, er polison
« Ne vennou ket a gönüersion...
« Allas ! enta, rekis e vou,
« Aveit mad en ol, ma varùou.

* *

— « Franséz, kemér ur vah kelen...
« Un taul hemb kin... ha feut é ben.
« De goén genemb te zei hineah;
« T'ha pou, te hoalh, kranpoeh ha leah ».
Elsé é oé bet groeit...



INTERMANT BIM-BIM

Dré ol er vro, kerhet, ridet,
Ha laret d'er franmasoned :
« Marù é hun hrér, hemb sakremant ;
« Deit ol arhoah d'en intermant. »

En dé laret, pe son en ér
Dopen tri hueh kant e gontér,
A bep kanton deit get glahar,
Eit héli ou Mestr-bras d'en doar.

* *

Ag er ré vrás e choéjér pear
Eit en doug get inour d'en doar ;
Ha pear ag er vistr e gemér
Pep korn ag en *drap-mortuér* !

* *

Nen des na kroéz nag ansansoér,
Na darn piled na benetér ;
Chapelet erbet ne huélet,
Na merch a relijion erbet !

* *

Eit ur franmason n'en des chet
Doué, na diaul nag inean erbet !
Pé dobér ta a relijion
Eit tam kig brein ur franmason

* *

Raksé biskoah ne vé person,
Eit interrein ur franmason.
Mes er Mér glom éndro d'é dor
É vraùan *sintur trikolor*.

Ur loé-mason é dorn pep brér,
Ha doh ou hov'un dantér lér ;
Ar ou fen é ma ou zokeu,
Én ou beg é losk ou simpeu.

Na tristet enta un afér !
Haval mat é mant ol ér foér.
Ré-men e hoarh, ré-zé e gri ;
Lod e bous, lod aral e doui...

El ma pasant dré er ruieu,
En dud rid de doul ou dorieu ;
Rak en ol e zou forh kurius
De huélet un dra ker souéhus !

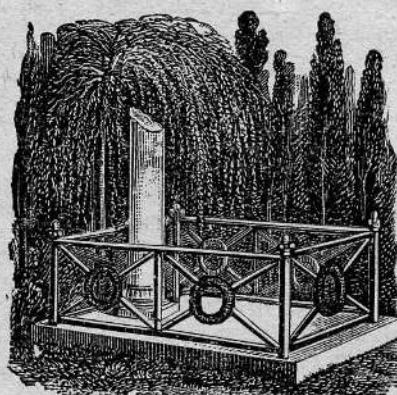
Bamet é er iér, er brenni,
Er rahed-koed hag er pigi.
Skontetoh, el logod e gred
E ma, ker sur, achiù er bed.

Pen dé er vredér dastumet,
Hag endro d'en toul ol rānket,
Eit gobér de Vim-Bim inour,
E léner dehon un diskour :

« Kenevo, Bim-Bim, brér hemb par,
« Revou aveidoh skan en doar !
« Er chonj anoh revou perpet
« Én hur halon, én hur spered ! »

Ki er person, doh en toul doar,
En un taul saill... e saù é har...
Nen des kin sord deur béniget
E jauj doh er franmasoned.

Arlerh en intermant é rér,
El rézon méren d'er vredér,
Hag ind, eit distan ou ankin,
E garg ou hova chistr, a huin !



BÉ BIM-BIM

M I Z É R

Guerzen deverrus

Er hiig-hont, hanuet Mizér,
Ne oé ket gañnet ér Voustoér;
En ur sah get un halénour
E tas d'er vro-men er minour.

❖
É BRIZ

E bouiz monei oé bet guerhet :
Ha uigkeit real en des pouizet.
Uigkeit real hag ur chopinad
Oé bet lakeit ar er marhad.

* *

Mes, é bouiz monei mar kousté,
Open é bouiz eur é talvé ;
Ker braù e oé ha ker flourik,
Ker bihannik, ha ker bouillik !

❖
É BORTELED

Él ur rahig, pe oé bihan,
Bras èl ur hah, pe oé brasan ;
É vlèuen hir ha rous liuet ;
El liésan, é lost klommet.

É kreiz é dal, un tachad guen,
E ligerné èl ur stiren ;
Pennig ul luhern en devoé,
E ziskoarn sauet d'er lué.

* * *
É zeulagad ken allumet,
El en tan ru ar en ueled ;
Ker joéus èl ul logoden ;
Spered, ur bam ! é lein é ben.

É VÉRÉN

Eit mérén Anna zou choéjet,
Ha « Mizér » hé des ean hanuet.
Kentéh dré el lost Matelein
E saùas er fillor d'el lein !

* * *
PENAUS É OÉ BET DESAÙET
D'en noz, get Mataud é kousqué,
Où deuig en ur memb gulé ;
Elsé é kouskent èl ma faut
Bégig Mizér doh bég Mataud !

* * *
Friant bras é ma bet maget
Get lommigeu leah doussukret ;
É volig e oé perpet lan,
Goarnet tuemmig étal en tan.

A vitin mat, kent ma saùé,
En doé é lein én é hulé ;
Chikola, sukr, kafé ha leah,
De choéj en devoé en oheah.

* * *
D'en ordinér, pe vérenné,
Ar barlen er vérén é hé.
N'en devoé na loé na fourchet,
Mes na lipet un asiet !

* * *
É zent rè vlot ne hellent ket
Berhonnein en eskern kalet ;
Friko, kig rost, katèu, treu douss
Bamdé vezé reit d'er lipous.

* * *
Ne ivé lom ivaj erbet
(Skuir gaer aveit en ivragned !)
Pe ziskoér dehon ur huéren,
Get donjér é tistro é ben.

* * *
Nerh ha iehed a zé de zé
Aç fasig Mizér e vleué ;
O ! peh ur joé, peh un inour
Er guélet ker lart ha ker flour !

HOARIEU. MIZÉR

Hoari e hré é peb amzér ;
 Hoari e oé ol é vichér.
 Rein er pat ha chanjein a du
 Zou rè gumun eit en eutru ;

Taulet ne vern petra dehou
 Beah sur d'oh en en degasou.
 Taulet ur men ne vern émen,
 Saillal e hra pront él un ten...

Haval é ziuhar é punein
 Doh un dibunér-ned é troein ;
 Haval é lostig é vouljal
 Doh ur velin-aùél pe val.

Ha klask, ha klask, ken ne gavo...
 Péker fier é ta ean endro !
 Ardeu e vou get er fillor
 Kent ma takorou é drézor.

Ur bourd er guélet get ur voul ;
 Geti é tro, geti é roul
 Beg pé pat ean e garehé
 Hé doug... mes, allas ? rè vrás é.

Fachein e hra ha touiein ru,
 Rak ne hel ket kavet en tu.
 Pen dé chuéh é hobér d'é ben,
 É rid bean d'hum glem d'é vérén.

Ar hé barlen ean e grapé ;
 Get é zornig ean hé faré ;
 Ean e lipé hé beg flourik
 Hag en torché get é lostig !

Ha goudé-zé er fin labous
 Ar er varlen e gouské dous.
 Hag elsé é kargé kalon
 É vérén a gonsolasion.

❖

E KLAH ER MESTR

Pe nen dé ket er mestr én ti,
 Nen des nameit laret d'er hi :
 « Er mestr, Mizér, klasket er mestr. »
 Kentéh, dré zor pé dré fenestr,

E saill, é rid dré ol er vorh...
 Joéius é ta geton d'er porh.
 Mar dé er mestr ar er mézeu,
 Héliet é doh é bazeu.

Ne vern é men é ma kavet,
Tri taul harh spis e ven laret ;
« Eutru person deit beand'ergér :
« A gonz dohoh é hes dobér. »

Mès, a p'er hav é patérat
Én iliz, pé é kovésat
Mizér e huañnat doh en nor
Bet ken ne vou deit d'hé digor.

E léh harhal, dousik é ten,
Get respect, ar er soutannen....
Doh er guélet en ol e lar :
« Er hi-men n'en des chet é bar ! »

MIZÉR REMEDOUR

A pe oé tud klan ér barréz,
É hé Mizér hag é vestréz,
É hent oï deu keti-ketan
De gas e: iehed d'er ré klan.

Hé chapelet get er vestréz ;
Mizér, a bep tu, é jiboéz,
Doh peb ménig ha doh pep bod
E saù é har, revé er mod.

Pe oé, é véren okupet
Mizér e gavé mignoné :
Er féson-sen é hanañas
Hag er chas peur hag er chas bras

Un dé, ur verh e oé klan bras,
Liù er marù merchet ar hé fas ;
Nitra ne hré er remedeu,
Nag en tizen nag el lezeu.

Er geh, hé deulagad cherret,
Ne hré mojust a dra erbet ;
Ne horté mui meit er momand
Aveit monet d'er jujemant

En dizanspoér, er geh Anna
Ne heillé mui gobér nitra :
Anfin hi e lar de Vizér :
Lar bonjour, fillor, ha groa chér!

Kentéh Mizér e saill get joé
Doh en hani klan ér gulé ;
Ha ean hé lip, hé bok, hemb trouz,
Ar hé diù jot ker flour, ker dous.

Ma tigor spis hé deulagad...
Hoarhein e hra-a galonad ;
Hag er iehed dehi "kentéh,
E za ker pront ma oé ur soéh.

❖
É VALIS

Un anderù d'er Voustoér é tas
A Loguneh diù intron vrás ;
Diù ag er ré flour, mar karet,
Bréhiér sei ru rah dantellet.

* *

Bréhiér frank, avel ur varrik ;
Chupen dehé avel d'ur big !
Aveit gortoz é azéant
Hag ou dantel e zisplégant

* *

Neoah Mizér ou sel ken huerù !
Er chonjeu én é ben e verù.
Troein, distroein e hra é kounar,
É huéhein get é fri, ean lar :

* *

Blazein e hrant, mes é han mé
De lakat guel frond arnehé !...
Ha kentéh é strèu, par ma hel,
Deur-roz ar et sei ha dantel...

Goudé-zé, Anna ha Mizér
Hum garas hoah mat hir amzér.
Più en déhé biskoah kredet
Er péh zou neoah arriuet.



ER BLÉ DEVÉHAN

O mem bredér, mar em hredet
N'hum fiet é merh erbet ;
El en aùél, ou haranté
E dro a du liés én dé.



PEKOUT

A vorh Kolpeu, é tas un dé,
D'er Voustoér ur hiig neùé.
Er hansord-men, Pekout hanùet,
Kent pél get en ol oé karet.



Gobér e hré en ekselsis
Kerkrous èl soudarded Pariz ;
« Portez arm' ! - Fix' - Présentez arm' !
« Joug ! - Feu sur les gendarm' »

ER JALOUZI

A ol viskoah, er Jalouzi
 Ra fal aviz de bep hani
 Guel e vehé un aer én ti
 Eit ér galon er jalouzi.

Er jalouzi goéh eit un aer
 En doé dantet kalon Mizér.
 Karein 'en aral pe huélé,
 Ér méz ag é grohen é hé.

Ha, mar da Pekout de dostat,
 Sur é atrapou un taul pat ;
 Sel guéh ma klask Pekout hoari,
 Mizér e regarh get furi.

Liés ean zant a ziardran,
 Ken ne vèk er peurkeh bihan ;
 Sel guéh neoah gourdouzet oé
 Ha goahoh goah ataù bamdé !

❖

É OL CONFORT

Konfort erbet ne gavé mui
 Doh hañni, allas ! ag en ti,
 Nameit d'en noz a p'hum gavé,
 Get Matelin én é hulé.

Inou, é larent a nozeh

Er poénieu bras ag en deùeh ;
 Mataud e laré : Pasianted ;
 Mes Mizér n'er cheleué ket.



UR MALEUR

Un noz, é boén e oé ker bras,
 Ma achapas geton, allas !...
 Ne houié mui petra e hré,
 Nag, a dra sur, émen é oé.

O maleur ! en trenoz mitin,
 Pe saùas er héh Matelin,
 E lavregeu e oé glub-poér...
 Hag arnehé ur vlaz ponér.

Mes hennéh é bet é kredan,
 Eit Mizér, en èvr devéhan ;
 Rak, en dé-zé, é ma barnet (1)
 Dré é vérén de vont krouget!..

❖

E VARÙ

Er goh Klomig(2) dré hobér chér
 E atrap er peurkeh Mizér ;
 Hi er bok treisus, hah en doug
 Ar hé divréh bet léh er groug.

(1) Jujet. — (2) Klomig e zou matéh seud en E. Person.

Ol er vugalé ou héli,
En ur grial, goah eit bleidi ;
Dous èl un oén, Mizér geté,
Hemb defians, d'er marù e ié !

Pe arriuant ar en dachén,
Ar é houg, klomet er gorden
Er pen aral e zou taulet
Hag ar ur bar ihuél paset.

Er judazed, get bras furi,
E saùas d'er hlué er heh ki ;
Hemb tam truhé, hemb tam kalon,
E vransellant er peurkèh lon.

El ma ne dremené ket bean
Ind e den é bateu ardran :
Lod ar é bateu e denné,
Lod ar é lost, ken ne darhé...

Mes anfin, marù é er heh lon
Achiù é berhinded dehon.
Neoah er haloneu kalet
Nen dint ket hoah grons koutantet.

Ur brutal, kri èl ur bosér
E zigrohen er heh Mizér :
E bañnen e vou dous d'en troed
Kent mont ér gulé de gousket.

É gorv én un toul zou taulet,
Hemb tam inour, hemb tam respect ;
Ha krol e hrant, er vourèuion ;
Eit mahein en doar arnehon !!

Krollein e hrant, ha gé, gé gé !
Hag er boufam eùé geté,
Soñnen Bim-Bim ou des laret
Betag memb en deur beniget !

Krol ha son e hrant é pep kiz
Get diskan er Logonéhiz :
« Sont, sont, les gars de Locminé
« Qu'ont de la maillett' sous leurs souliers ! »

❧
ARLERH É VARÙ

A houdé, hañni ne hel mui,
De noz, kousket é peah én ti.
Pep sord brudeu e vé kleuet :
Hanval é doh un ti hantet.

Mes pe saù en harnan eahus
Ha ma huitel ken ankinus,
Mizér e ia doh dor er porh,
De houilal ha de grial forh.

* *

Ha sklasein e hra goed en ol
Sel guéh ma hordos er marhol.
Pen ha goug en é linsélieu,
Pep hani e hra é akteu.

* *

Un noz memb, dré doul en alhué,
E has ar Anna ér gulé ;
Goleit a hoed, digrohennet,
Ar hé halon en doé saillet.

* *

O tra eahus ! hi e santas
'E hanal tuem skaut doh hé fas,
'E dead goedek doh hé lipat,
El deu skod tan, é zeulagad.

* *

Hantér varù, allas ! n'hellé ket
Na konz, na bouljal manbr erbet
Anfin, hi lauskas un taul kri
Ken ne rekintas ol en ti.

Hum avizal e hras nezé
Penaus ne hré nameit huné...
Mez, na péh un huné kalet !
Goleit e oé a huiz sklaset.

EN NOZEGANNED (1)

A houdé hoah, larein e hrér,
D'er sadorn noz, pe splann er loér,
En Nozegañned a vanden
E za de grol doh er huéen.

* *

Aveit gout sur, m'en boé kuhet
Ardran ur roh, é klah sellet
Péh ker bourrus é ou lideu
A pe larant ou gospereu.

* *

Na drolet treu em es guélet,
Ag er hreiz-noz é tant a sted...:
Bout oé kant mil, open marsé,
Er vro e oé goleit geté !

* *

Tud bihannik avel rahed
Ha ken du èl morillonned ;
Selleu dehé splann èl en hiaul
Kraboneu luem èl ré en diaul.

(1) E mar a gornad bro é Jarér Polekanded.

Ou GOSPEREU

Guéh dorn-oh-dorn, guéh deu ha deu,
 Troein, troein e hrant, hed ou « salmeu »
 Mes, a pe za tro en « antien »,
 Roular e hrant pen-aveit-pen.

* * *

Me huél anont Mizér krouget,
 'E spign doh er bar miliget...
 Chonj reih em es a ol er son,
 Mes ankoéheit em es en ton.

❖

Ou HAN

« Dilun, dimerh ha dimerhér,
 « Krouget é er peurkéh Mizér
 « Dirieu, digunér, disadorn,
 « Koed, lann, benal, tan ru ér forn.

* *

« Malloh, malloh revou perpet
 « D'é Vérén en des ean barnet !
 « Dilun, dimerh ha dimerhér
 « Krouget é er peurkéh Mizér.

* *

« Malloh d'er goh groah miliget
 « En des ean èl Judaz treiset
 « Dirieu, digunér, disadorn,
 « Koed, lann, benal, tan ru ér forn:

« Malloh d'er bautred digalon
 « En des krouget er peurkeh lon!
 « Dilun, dimerh, ha dimerhér,
 « Krouget é er peurkéh Mizér.

* *

« Malloh hoah brasoh d'er bosér
 « En des digrohennet Mizér !
 « Dirieu, digunér, disadorn,
 « Koed, lann, benal, tan ru ér forn

* *

« Ni e dennou ou deulagad
 « Ni ivou ou goèd a végad
 « Dilun, dimerh ha dimerhér,
 « Krouget é er peurkéh Mizér.

* *

« Arlerh, ni ou digrohennou,
 « Ni ou rostou, ni ou dèbrout.
 « Dirieu, digunér, disadorn
 « Koed, lann, benal, groamb tan ér forn

* *

« Ni e chugou ou mélen pen
 « Ni hrei hoteu get ou hrohen.
 « Dilun, dimerh ha dimerhér
 « Krouget é er peurkéh Mizér.

« Pe veint dèbret, ni e grollou
« Ha, gé lanla ! fest kaer e vou.
« Dirieu, digunér, disadorn
« Koed, lann, benal, kig fresk ér forn,

* *

« Pe veint dèbret kig hag eskern,
« Ou inéan eiei d'en ihuern.
« Dilun, dimerh ha dimerhér,
« Digrougamb er peurkeh Mizér

* *

« En diaul én ihuern ou loskou
« Ha get joé Mizér e harhou.
« Dirieu, digunér, disadorn
« Koed, lann, benal, kig fresk ér forn.

* *

— « Dilun, dimerh ha dimerhér,
« Damb rah bremen de glask el loér.
« Dirieu, digunér, disadorn,
« Lahamb elkent en tan ér forn.

❖

ARLERH ER HROL

Na soéhet on ! M'ou guél krapet
Ar gein en eil, bet er stired...
Ha soéh ar soéh, émant é klah
Boutein el loér én ur hoh sah !

Hui gred e ma ur gogusen
En des goleit er blanedan.
Ne pas, obeit é ér sah... Nezé
E torimellant rah get joé !

* *

A drest ur seillad deur, neoah
E talhant de heijen er sah...
A pe dark er hogus, o soéh !
Er seill é ma el loér abéh.

* *

Ha rah é hant é prehésion
Endro d'er seill get devosion
A pe huélant el loér kaer-sé
Ne hellant ket derhel ou joé.

* *

Hag ol d'ur voéh : « Viktoér, viktoér !
« D'emb-nibremené vrouel loér !
Epad ol ou « Magnificat »
En hum vokant rah a vréhad !

* *

En ur huélet treu ker boursus,
E léh er « Benedicamus »
Un taul hoarh e achap genein
Hag ou laka rah de grénein !

ARLERH EN HOARH

Maleur arnonn ? Ché mé kavet
 Hag a bep tu kentéh groñnet...
 Me garehé seùel ha téh...
 N'em es chet mui na gar na brièl ! »

* * *

Skontet, hemb nerh, mem blèu sauet
 E on èl marù, men goed sklaset...
 M'hou hleu é laret ol d'un taul :
 « Ché hoah un tam de gas d'en diaul ! »

* * *

Me gredé sur é oen paset
 E koveu en Nozegañned !...
 ...Eit laret mat ne houian mui
 Penaus é achiù en hoari.

❖

VANJANS MIZÉR

En trenoaz a pe zihunan
 E on losket get en derhian...
 Ha ne houian ket hoah hiniù
 Mar don marù pé mar don hoah biù.

❖

NEOAH, PE ZA D'EIN ME SPERED

A ! nen don ket mui ker soéhet :
 Sur, Mizér en des hum vanjet :
 E mont em gulé, en noz kent
 M'em boé kerhet ar é grohén.

MEN GIR DEVÉHAN

Ne vouran ket a dreu sord-sé
 Ha me lar d'oh er huirioné :
 Ne lojein ket kin ér Voustoér
 Get en eah a vanjans Mizér !

Achiù é en treu.

— — —

Er Livrig Biù

Guerzen Deverrus

Er pastrig-hont hanuet Satan
E gav é blijadur brasan
E hobér hemb arsaù brezél
D'en treu mat ha d'en dud santél.

* *

En ur hoapat er ré devot
E houni ésan er ré sot.
En istoérig e larein d'oh
En diskoei hoah ur huéh muioh.

JANTON

Etal porh en Eutru Person,
E ma é chom er goh Janton ; .
En un tiig goleit get plouz,
E viù é peah, pel doh en trouz.

* *

Pe oé iouank, er plah Janton
Oé er boket ag er hanton ;
Ha pinùik bras e vehé bet,
P'hé dehé choéjet ur pried.

Hi e choéjas er beuranté
Eit bout liproh de chervij Doué,
Ha rein aviz de beb unan
Eit salvedigeh en inéan

E pen ketan hé iouankiz,
Hi é e ganpen en iliz ;
Hi eùé e gemér sourssi
Ag en treu ér vestiali.

❖

LUKEU

Hi é hoah e zesaù Lukeu,
Er reskondour overenneu ;
Rak ne hanaù ar ol en doar
Na tad, na mam, na kar na par.

Ar er based, Lukeu, un dé,
E frotas rè rust, haval é ;
Uzet net e oé el liein
El léh splannan ardran é gein !

En ostiz gran ne zihoallé
A greskat en toul-hont bamdé ;
(Lod e lar sur é oé Satan
A du eùé get er bihan.)

Neoah, Janton ne gavé ket
Tam lién, tam mihér erbet :
(Satan aré get é ardeu
En doé kuhet ol er pilleu.)

Mes, Janton sel mui ma téren,
Sel mui é splanna er blasen :
Hag é néjal en ol e huél
En anseign guen get en auel.

Ur maleur é unan nen da :
Dé kaer er pardon e dosta,
Gouil hemb par Sant Pier, er patron,
Ker karet inou èl é Rom !

Penaus enta vou ret gobér ?
(Néhans, bras en doé, mem bredér !)
En diaul é huélet poén Janton
Hum réjouisé en é galon.

Ean é, a dra sur, e ziskoas
De Janton ur pikol livr bras
Grooit akerh a grohen deved ;
En ur hornig é oé taulet.

Goleit e oé a varenneu,
A hrañnad du, a letrenneu ;
Livr-kan en overen e oé,
Mes Janton nitra ne houié.

* *

Hi des pear-uigent vlé soñnet :
En ol e houi, hemb soéh erbet,
Ne vé ket guélet, d'en oed-sé
Ker splann avel de drihuéh vlé.

* *

Doh hé skoarn, Satan e lar :
« Più hum avizou ar en doar,
« Mar lammér ur folen pé diù
« Ag ul livr ker bras ka ken tiù !»

* *

Get malis, ean gas dorn Janton,
Just ar ofis kaer er Patron :
— • Er ré-men e hrei en afér :
« Troh, troh bean mat, Janton me hoér. »

* *

Er geah Janton, treiset, allas ?
Pedèr folen hir e drohas ;
Ha golein e hra, hemb skrupul,
Peuranté méhus er bugul.

Ur bord oé grélet er bihan
Dabonet ha goleit a gan !
Anfin, goarantet oé ataù
Doh en auel ha doh er glaù !

* *

Neoah, arriù é en dé kaer
Dé er pardon bras, gouil Sant Pier :
Er Mestr-Kañnour e glah bean,
Ofis er Patrom él livr-kan.

* *

Ean dro foliad hag ou distro,
E gomans hoah liés endro :
— « Sur, emé ean, ur rah iliz
« En des dèbret ol en ofis ! »

* *

Diskonfortet, na peh ur soéh !
En un taul, é selleu e goéh
Ar dabon lavreg en ostiz :
Inou é huel ol é ofis !...

* *

Un taul-kri geton achapas :
Er goh iliz e rekintas !
Ol er logod hag er rahed
Skontet ne houiant men monet !

D'en Eutru person ma kaset
En afér aveit bout barnet ;
En deu gонseill e asanblér,
Er Mestr-skol hagen Eutru Mér.

* *

Ol é larant er memb aviz ;
« Pe vou achiù son d'en ofis
« Lukeu ar lein kein er pichon
« Ziskoei é livr d'er gañnerion. »

* *

Eit ma hei en treu èl ma faut,
E ma rekis stilein er pautr ;
A blad ar é gov el lakér,
E léh el livr, ar er pilér.

* *

Chom didrous, èl ur sant, zou ret !
Dihоal a gonz dré ben erbet !
Dehorn joentet ar é zeuhlin,
Ha bandein mat en tabourin !

* *

Forh vat enta é hé en treu ;
Er gañnerion, get luneteu.
Hemb kalz mui a boén, e léné
El livr-men ag ur mod neué.

Nitra soéhus, meit un trouzig
Achap, ur huéh, get el livrig,
Hag ur min-hoarh benak e hré
Penneu skan d'en eil guehavé.

* *

Un dra sur é, é pep sord kiz
E ha en diaul barh en iliz
Aveit asé rein distraksion,
Ne vern penaus, d'er gristenion.

* *

Er huéh-men, èl ur huispeden,
E ha Satan d'en overen ;
Ean dro, zistro, én ur huéhein...
Ar er livr é ha d'arestein.

* *

Kent pèl, é kav léh de dremén
Etré er hig hag el lién ;
Ha kentéh é flem e gomans
Grouiat er pautr èl a fians !

* *

Hir amzér, er peurkeh kroèdur,
Hemb laret nitra, e andur :
Mes el lon er pik hemb arsaù .
Er pautr, én araj, zalh ataù !

Anfin, ean saill diar é dron,
El pe vehé en diaul geton,
En ur grial èl unan fol,
Kement, mé ma skontet en ol.

* *

Ridek hra de droein er folen.
Pe oé bet sellet en dachen,
E oé bet kavet rah losket
El léh m'en doé el lon paset !

* *

Hañni nen doé bet overen,
Dré chonjal én diaul-guispeden :
Ha Lusifer hum réjouisé
Ag er profit ag en dé-zé.

Er Hog hag el Lubern

Un dé, ur hogig e gañné
E galon lan a leùiné :

DISKAN

*Kokelin ! Kokelok !
Kohelinig er Hog !*

Konper luhern, a p'er hleuas,
Dousan ma hellé e dostas ;

Er brehatas get karanté,
Ha get ur min-hoarh e laré :

« Démat, démat, fillor karet,
Guerso é karzen te huélet ;

Guerso é klasken, me mignon,
Te stardein ar boul me halon.

Damb d'er hoed bras; té te gañiou
Hag el luherned e grollou. »

Er hog e lar én é galon :
« Allas ! mar krian, taget on.

É léh krial ean e ziskoas,
Enep d'é galon, ur joé vras ;

O ! démat, pèren ! me mam-goh
E gonz liés d'ein ahanoh ;

Mes hi hum dronp, rak, sankrānpoéh.
Nen des énoch meit madeleh.

Mes el luhern, hemb er cheleu,
Er skrap..D'erhoed é hant ou deu.

Kolaz e zoug én ur ridek,
Oliérig a dréz én é veg.

Doh ul lér é tant de basein :
En dornerion oé é tornein ;

Ol dré el lér ne gleuér mui
Taul freil erbet, mes un taul kri :

« É ha ar hog get el luhern !
« Arrest ! arrest ! diaul laer ihuern!»

Lod get ur freill, lod get ur forh,
E ridant én ur grial forh.

Er hog e seblant é kounar
Dohté ha d'el luhern e lar :

« Reskond penaüs en afér-sé
« Ne sel ket hañni anebé ! »

Pe zistard el luhern é zent
Er hog d'ur huéen gav en hent.

Kolaz, chomet é veg digor,
E sel bamet doh er fillor.

Ean lar get un ér fal goutant :
« Farsal e hren mé, inosant ! »

Ia, ia emé er hog dehou,
Mes,konper, fars ha fars e vou ! »

Er heh luhern e déh, kouion,
'En ur laret én é galon :

« Sur,mar en dalhan hoah ur hueh
« Hemb truhé m'en tagou kentéh.»

KENTÉL
En un danjér mar hum gavet,
A gol hou skend vat dihoallet ;

Un tammig spered, én danjér,
E zou guel eit nerh, e larér.

Ag en okazion profitet ;
Rak, diù huéh kalz ne vé kavet.

Er Vran hag el Lubern

Un dé, madam er Vran, ar ur bar azéet
E zalhé én hé beg un tam kranpoeh lardet
Kent pel mestr el Lubern deit ino doh er vlez
E glaské er moiand d'en diskarein d'en dias.

DISKAN

Ar don én tralala...

Ean daul enta é dok él ul luhern disket,
E soubl é ben d'en doar eit diskoein c' respect ;
E skarh téz guéh é houg ha get er voéh dousan
E hra ér feson-men, é gonplimant kaeran :

Démat, madam er Vran, penaus ma hou iehed ?
Hou huélet ker mitin, na peh un neuétéd !
Ne hues hui eah, Madam, a cherrein un arum
Hag a strakein hou sé get er gloéh pé er brum ?

O péh un abit braù hues hui gusket hiniù !
Er velouz er finan ne dosta ket d'hou liù
Laret d'ein, mé hou ped, men ma er hemenér
En des trohet eidoh ur guskevant ker kaer ?

Mar dé ker braù hou poéh él mé ma hou mantel,
Mar dé ker kaer hou kan avel hou tiùaskel,
Hui zou ér vro abéh a dra sur er Rouannéz
A ol er pichoned em es guélet jamés !

Nezé, madam er Vran, aveit diskoein hé boéh,
E zigor bras hé beg... e lausk hé zam de goéh !
Kentéh, er fin treisour e saill, e bred get joé,
Hemb laret na « Merci » na « Benedicite » !

Goudé ean lar d'er Vran én ur lipat é veg :
E guirioné, komér, hou tam kranpoéh zou huek !
Nezé er Vran méhus, mes devéhat e doui
Penaus luhern erbet n'hé atrapou ket mui !

En ur darhein hé dent : En diaul ag en ihuern
Ha lakei de skosein, o miliget Luhern !...
Chetu pourfit er son : Édan konz ur mélour,
Ar hou koust, liés mat, hui gavou un treisour.

En diù glom

Guerzen Deverrus

I

Ur person ag er Vro-Gal
Diù glomig lart en doé ;
Ur sul ean lar e vou mal
Gobér friko geté.

En hoér Anna, é vatéh,
En des int dalhet kentéh,
Ha hemb kalon erbet
Hi e lah er heh loñned.

II

Anna 'des chet hé faréz
Eit dariù friko mat ;
Garit, hé amezegéz
E vour bras en tañoat.
Pe vé er person é guen,
É kañnein en overen,
En hoér Garit e ia
De huélet hé hoér Anna.

III

— Hoér Anna, démat d'is té ?
— Ha d'is té eùé komér !
— Anna, hanval e vché
É losk er big ér bér...
— Guélamb, tañoamb ba dammig.
Forh huék é ! hoah ur patig...
Ind e lip en diù glom
Hemb lezel tam g'er boulom !

IV

Ou hov p'en dé karget ront,
Hag ou beg lipet flour :
— Me heh hoér, petra reskond,
Eit hum den get inour ?
Epad ma chonj en diù hroah
Chetu ur peurkeh monah...
Hag ur sah hir geton
Eit cherrein en alézon.

V

Anna dehon get respect :
Démat d'oh hui me zad ;
En alézon mar vennet
Hun mestr e zou forh vat.
E ma g'en overen bred,
En ur hortoz azéet ;
Mar hum gav én imur
Hou pou miren a dra sur.

VI

Red é neoah ma larein,
Hun mestr zou hantér fol !
Mar a zé ean ven trohein
Ou diskarn d'en ol !
Mar er guélet, en un taul
É luemein é goutel-taul
Ridet bean ar hou nerh
Hemb sellet ar hou lerh...

VII

Er person e za kent pel ;
Ar é arben en hoér
E rid 'n ur gas ur goutel
Edan korn hé dantér :
Mar plij genoh, me Eutru,
Luemet hi ag en deu du,
Rak me zou preset bras
De zichén el leah d'en dias !

VIII

Mes nezé dré er fenestr
D'er heah monah skontet
G'hé biz e tisko hé mestr
E lar dehon : « Téhet !
Get hast er peurkeh monah
En des skrapet é goh sah,
E rid bean, ar é nerh,
Hemb sellet gran ar é lerh.

IX

Anna nezé d'er boulom :
« Dalhet el laer ! Dalhet !
« Eutru, obeit é en diù glom
« G'er monah miliget ! »
Er person, get é goutel,
E rid, e rid par ma hel
E gri : « Hola ! fripon !
« Obeit é me miren geton... »

X

N'arsaùé ket a grial :
« Unan ahoel ! ahoel unan ? »
— N'hou pou unan nag en al
Emé er monah skan...
Én é skoarn ean e chonjé !
... En diù gomér, lan a joé,
E hoarhé ha koutant
Ar goust en deu inosant !...

T A U L E N

	PAJEN
Bim-Bim.....	3
Mizér.....	39
Er Livrig Biù.....	61
Er Hog ag el Luhern.....	69
Er Vran hag el Luhern.....	73
En diù glom.....	75

DIVÉ